

INHALTSVERZEICHNIS

VORTRÄGE UND AUFSÄTZE

Shakespeares Klangwelten

Shakespeare hören: Theatrale Klangwelten in der griechischen Antike, zu Zeiten Shakespeares und in gegenwärtigen Shakespeare-Inszenierungen. Von <i>Doris Kolesch</i>	11
“Tongue-tied speaking”: Paradoxien des Nicht-Sagens und ‘Äußerungen’ der Stille in William Shakespeares <i>Sonnets</i> . Von <i>Claudia Benthien</i>	28
The Fifth Wall: Words of Silence in Shakespeare’s Soliloquies and Asides. By <i>Jerzy Limon</i>	47
Speaking Native Shakespeare: Language, Potentiality and Expression. By <i>John J. Joughin</i>	66
“Mark the High Noises”: <i>King Lear</i> und der natürliche Grund des Donners. Von <i>Björn Quiring</i>	84
Silence, ‘Doublespeak’ and ‘Reading between the Lines’: Two Productions of <i>Measure for Measure</i> in Late Socialist Hungary. By <i>Veronika Schandl</i>	102
Sommernachtsklänge: Die Klangwelt des <i>Midsummer Night’s Dream</i> . Von <i>Susanne Rupp</i>	115

The Domestication of Othello. By <i>Lena Cowen Orlin</i>	132
Interioritätskonstruktionen und Freundschaftsdiskurs bei Shakespeare. Von <i>Ute Berns</i> . .	148

MISZELLE

Shakespeare’s Law: Exploring Cultural Forces with a Moot Court Project. By <i>Judith E. Luig</i>	168
--	-----

THEATERSCHAU

Shakespeare auf deutschsprachigen Bühnen 2006/2007

(Gesamtredaktion: Norbert Greiner)

‘Gammel-Shakespeare’ und ‘Doppelpack’: Shakespeare auf norddeutschen Bühnen (<i>Norbert Greiner, Felix Sprang</i>)	173
--	-----

Shakespeare, thou art translated! Berliner <i>Sommernachtsträume</i> hart und zart (Maik Hamburger)	179
Zwischen Spaßinsel und Endspiel – Shakespeare an Rhein und Ruhr (Claus Clemens) ..	185
Shakespeare satt auf Österreichs Bühnen – in der Burg und anderswo (Holger Klein) ...	192
<i>Hamlet</i> oder <i>Was ihr wollt</i> – auf Schweizer Bühnen (Markus Marti)	215
Verzeichnis der Shakespeare-Inszenierungen, Spielzeit 2006/2007 (Reinhard Krakow) ...	224

BÜCHERSCHAU

(Gesamtredaktion: Tobias Döring und Joachim Frenk)

Kill all the lawyers: Recht und Gesetz in Shakespeares England

P. Blank, <i>Shakespeare and the Mismeasure of Renaissance Man</i> ; E. Fudge, <i>Brutal Reasoning: Animals, Rationality, and Humanity in Early Modern England</i> ; C. Jordan / K. Cunningham eds., <i>The Law in Shakespeare</i> ; R. Lemon, <i>Treason by Words: Literature, Law, and Rebellion in Shakespeare's England</i> ; S. Mukherji, <i>Law and Representation in Early Modern Drama</i> (E. Ruge)	231
--	-----

Was vom Barden übrig blieb: Neukonzeptionen in der Theorie

R. H. Wells, <i>Shakespeare's Humanism</i> ; R. Wilson, <i>Shakespeare in French Theory: King of Shadows</i> (S. Schülting); A. Sinfield, <i>Shakespeare, Authority, Sexuality: Unfinished Business in Cultural Materialism</i> (K. Tetzeli v. Rosador); G. Egan, <i>Green Shakespeare: From Ecopolitics to Ecocriticism</i> ; E. Fernie ed., <i>Spiritual Shakespearean Drama</i> (D. Feldmann)	236
--	-----

Die Queen, die Nation, ihr Subjekt und ihr Liebhaber

F. Kläger, <i>Forgone Nations: Constructions of National Identity in Elizabethan Historiography and Literature: Stanihurst, Spenser, Shakespeare</i> ; L. Montrose, <i>The Subject of Elizabeth: Authority, Gender, and Representation</i> (J. Frenk); C. Perry, <i>Literature and Favoritism in Early Modern England</i> (A. J. Johnston)	242
--	-----

Italian for Beginners: Florio and Friends

J. Lawrence, 'Who the devil taught thee so much Italian': <i>Italian Language Learning and Literary Imitation in Early Modern England</i> ; M. Wyatt, <i>The Italian Encounter with Tudor England: A Cultural Politics of Translation</i> (M. Pfister)	245
--	-----

All made of passion: Trauern und Lieben

T. P. Anderson, <i>Performing Early Modern Trauma from Shakespeare to Milton</i> ; A. Brady, <i>English Funerary Elegy in the Seventeenth Century: Laws in Mourning</i> ; K. Goodland, <i>Female Mourning and Tragedy in Medieval and Renaissance English Drama: From the Raising of Lazarus to King Lear</i> (A. Assmann); C. Biewer, <i>Die Sprache der Liebe in Shakespeares Komödien: Eine Semantik und Pragmatik der Leidenschaft</i> (W. v. Koppenfels)	249
---	-----

Ortstermine im Theater: Publikum, Bühnenbau, Bühnenmusik

B. Boecker, *Shakespeares elisabethanisches Publikum: Formen und Funktionen einer Fiktion der Shakespearekritik und -forschung*; C. Whitney, *Early Responses to Renaissance Drama* (W. Brönnimann); H. S. Turner, *The English Renaissance Stage: Geometry, Poetics, and the Practical Spatial Arts, 1580–1630* (B. Klein); P. Ohlmann, “How shall we find the concord of this discord?": *Musik und Harmonie in Shakespeares Romanzen und in zeitgenössischen Texten*; B. Ravelhofer, *The Early Stuart Masque: Dance, Costume, and Music* (S. Fielitz) 253

Cross-Mappings, Collaborations, Multiplications: Film und Oper als Shakespeare-Medien

S. Simkin, *Early Modern Tragedy and the Cinema of Violence*; L. F. Rhu, *Stanley Cavell's American Dream: Shakespeare, Philosophy, and Hollywood Movies* (E. Bronfen); E. French, *Selling Shakespeare to Hollywood: The Marketing of Filmed Shakespeare Adaptations from 1989 into the New Millennium*; M. T. Burnett / R. Wray eds., *Screening Shakespeare in the Twenty-First Century* (D. Lanier); D. E. Henderson, *Collaborations with the Past: Reshaping Shakespeare across Time and Media*; C. Clausen, “Macbeth” Multiplied: *Negotiating Historical and Medial Difference between Shakespeare and Verdi* (T. Hoenselaars) 260

Von deutscher Wissenschaft und Schule

S. Meyer, *Checkpoint Shakespeare: Shakespeare-Rezeption in Deutschland als deutsche Nationsgeschichte 1945–1990*; I. R. Makaryk / J. Price eds., *Shakespeare in the Worlds of Communism and Socialism* (R. Frfr. v. Ledebur); R. Petersohn / L. Volkmann eds., *Shakespeare didaktisch: Neue Perspektiven für den Unterricht* (A. Mersmann). 267

Anzeigen 273

BERICHTE

Tätigkeitsbericht des Präsidenten (Frühjahr 2007). Von *Andreas Höfele* 276

Klangwelt Shakespeare – Shakespeare-Tage in Bochum, 20.–22. April 2007. Von *Dieter Fuchs* 279

“Kleine Herbsttagung” in Weimar, 23.–24. November 2007. Von *Dieter Fuchs* 281

Register 285

Über die Autorinnen und Autoren der Vorträge und Aufsätze 295

Martin-Lehnert-Preis 299